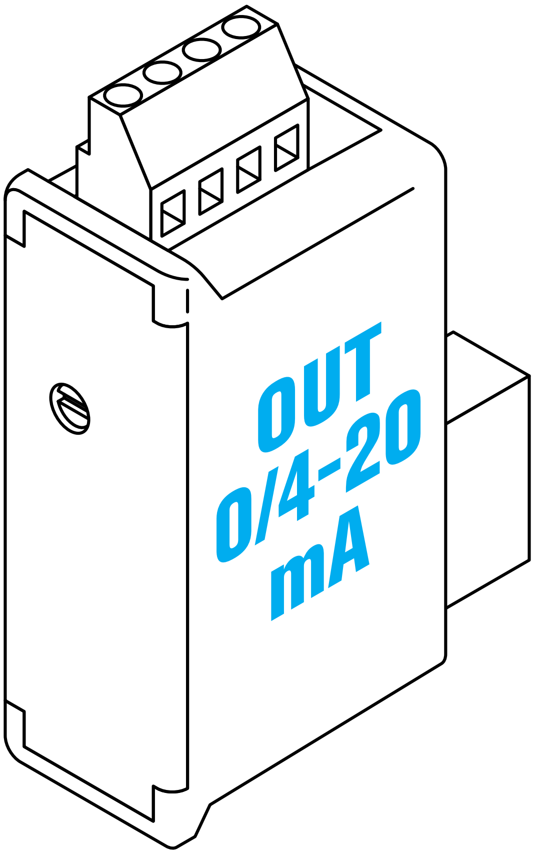
DIRIS A40/A41

2 Outputs 0/4 - 20 mA

Notice d'utilisation

Operating instructions - Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso - Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de servicio - Manual de instruções

F	GB	D	I	NL	E	P		



SOCOMEC

Systèmes de Coupure et de Protection
Industrial Switching and Protection Systems

F

Sommaire

GB

Contents

D

Inhaltsverzeichnis

I

Sommario

NL

Inhoud

E

Indice

P

Indice

OPÉRATIONS PRÉALABLES

PRELIMINARY OPERATIONS - VORAUSGEHENDE KONTROLLEN - OPERAZIONI PRELIMINARI - VOORAGAANDE HANDELINGEN - OPERACIONES PREVIAS - OPERAÇOES PRELIMINARES

F

Au moment de la réception du colis contenant le module option, il est nécessaire de vérifier les points suivants:
- l'état de l'emballage,
- le produit n'a pas eu de dommage pendant le transport,
- la référence de l'appareil est conforme à votre commande,
- l'emballage comprend le produit,
- une notice d'utilisation.

GB

When the package containing the optional module is received, the following points must be checked:
- the packing is in good condition,
- the product has not been damaged during transit,
- the product reference number conforms to your order,
- the package contains the product,
- the operating instructions.

D

Sobald das Versandpaket bei Ihnen eintrifft, sollten Sie Folgendes überprüfen:
- Zustand der Verpackung,
- Sind Transportschäden zu melden,
- Entspricht der Packungsinhalt Ihrer Bestellung,
- Die Verpackung enthält das Produkt,
- Eine Bedienungsanleitung ist beigelegt.

I

Al momento della ricezione del pacchetto con il modulo opzione, è necessario verificare i seguenti punti:
- lo stato dell'imballo;
- la presenza di danneggiamenti o rotture dovuti al trasporto;
- se il numero di riferimento dell'apparecchio è conforme a quello della richiesta;
- l'imballaggio comprende il prodotto;
- la presenza del libretto di istruzione originale.

NL

Als u het pakket met de optie-module ontvangt, dient u de volgende punten te controleren:
- de staat van de verpakking;
- of het product geen schade heeft geleden tijdens het transport;
- of de referentie van het toestel overeenkomt met de bestelling;
- de verpakking bevat een product;
- of de gebruiksaanwijzing aanwezig is.

E

En el momento de recibir el paquete que contiene el módulo opcional, es necesario comprobar los siguientes puntos:
- estado del embalaje;
- que el producto no se haya dañado durante el transporte;
- que la referencia del Aparato esté conforme con su pedido;
- el embalaje incluye el producto;
- el manual de utilización.

P

Na altura da recepção da encomenda que contém o módulo opção, devem ser verificados os seguintes pontos:
- o estado da embalagem;
- se o produto não foi danificado durante o transporte;
- se a referência do Aparelho está acordo com a sua encomenda;
- dentro da embalagem encontrase realmente o produto;
- se existe um manual de utilização.

PRÉSENTATION

PRESENTATION - PRODUKTDARSTELLUNG - PRESENTAZIONE - PRESENTATIE - PRESENTACIÓN - APRESENTAÇÃO

F

Ce module option doit être connecté aux ***DIRIS A40/A41*** (réf. 4825 0A40, 4825 0A41, 4825 1A40, 4825 1A41). Il met à disposition 2 sorties analogiques 0/4 – 20 mA entièrement configurables (seuil à 0 ou 4 mA et seuil à 20 mA) sur I1, I2, I3, In, U12, U23, U31, V1, V2, V3, ΣP, ΣQ, ΣS, ΣPF$^{L/C}$ et F. On peut également utiliser la sortie alimentation en utilisant la fonction 30 V.

On peut avoir au maximum 2 modules, soit 4 sorties analogiques sur un même ***DIRIS A40/A41***.

GB

This optional module must be connected to the ***DIRIS A40/A41*** (ref. 4825 0A40, 4825 0A41, 4825 1A40, 4825 1A41). It provides 2 entirely configurable 0/4-20 mA analog outputs (threshold at 0 or 4 mA and threshold at 20 mA) on I1, I2, I3, In, U12, U23, U31,V1, V2, V3, ΣP, ΣQ, ΣS, ΣPF$^{L/C}$ and F The power supply output can also be used using the 30 V function.

Up to a maximum of 2 modules, that is 4 analog outputs installed on one ***DIRIS A40/A41***.

D

Dieses Optionsmodul muss an ***DIRIS A40/A41*** (ref. 4825 0A40, 4825 0A41, 4825 1A40, 4825 1A41) angeschlossen sein. Es bietet 2 vollständig konfigurierbare Analogausgänge (0/4-20 mA, mit Schwelle bei 0 oder 4 mA und Schwelle bei 20 mA) auf I1, I2, I3, In, U12, U23, U31,V1, V2, V3, ΣP, ΣQ, ΣS, ΣPF$^{L/C}$ und F. Der Versorgungsausgang kann auch unter Verwendung der 30-V-Funktion genutzt werden.

Möglich sind maximal 2 Module und somit 4 Analogausgänge an ein und demselben ***DIRIS A40/A41***.

I

Questo modulo opzione deve essere collegato ai ***DIRIS A40/A41*** (ref. 4825 0A40, 4825 0A41, 4825 1A40, 4825 1A41). Mette a disposizione 2 uscite analogiche 0/4 - 20 mA interamente configurabili (soglia a 0 o 4 mA e soglia a 20 mA) su I1, I2, I3, In, U12, U23, U31, V1, V2, V3, ΣP, ΣQ, ΣS, ΣPF$^{L/C}$ e F. Si può anche usare l'uscita dell'alimentazione utilizzando la funzione 30 V.

Si possono avere al massimo 2 moduli, ossia 4 uscite analogiche su uno stesso ***DIRIS A40/A41***.

NL

Deze optiemodule moet worden aangesloten op de ***DIRIS A40/A41*** (ref. 4825 0A40, 4825 0A41, 4825 1A40, 4825 1A41). Het biedt 2 analoge geheel configureerbare uitgangen 0/4 - 20 mA (drempel op 0 of 4 mA en drempel op 20 mA) op I1, I2, I3, In, U12, U23, U31, V1, V2, V3, ΣP, ΣQ, ΣS, ΣPF$^{L/C}$ en F. Men kan ook de voedingsuitgang gebruiken met de 30 V functie.

Men kan maximaal 2 modules hebben, of wel 4 analoge uitgangen op een zelfde ***DIRIS A40/A41***.

E

Este módulo opcional se debe conectar a los modelos ***DIRIS A40/A41*** (ref. 4825 0A40, 4825 0A41, 4825 1A40, 4825 1A41). Pone a disposición 2 salidas analógicas 0/4 - 20 mA totalmente configurables (umbral a 0 o 4 mA y umbral a 20 mA) en I1, 12, 13, I2, I3, In, U12, U23, U31, V1, V2, V3, ΣP, ΣQ, ΣS, ΣPF$^{L/C}$ y F. También se puede utilizar la salida de alimentación con la función 30 V.

Se puede disponer de 2 módulos como máximo, ya sea 4 salidas analógicas en un mismo ***DIRIS A40/A41***.

P

Este módulo opção deve ser ligado aos ***DIRIS A40/A41*** (ref. 4825 0A40, 4825 0A41, 4825 1A40, 4825 1A41). Coloca à sua disposição 2 saídas analógicas 0/4 – 20 mA inteiramente configuráveis (limite a 0 ou 4 mA e limite a 20 mA) em I1, I2, I3, In, U12, U23, U31, V1, V2, V3, ΣP, ΣQ, ΣS, ΣPF$^{L/C}$ e F. Podemos igualmente utilizar a saída alimentação utilizando a função 30 V.

É possível termos no máximo 2 módulos, ou seja 4 saídas analógicas num mesmo ***DIRIS A40/A41***.

INSTALLATION

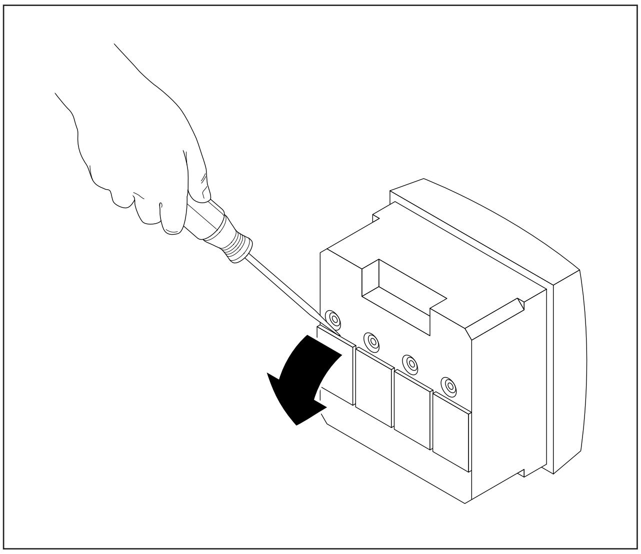
INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLAZIONE- INSTALLERING - IINSTALACIÓN - INSTALAÇÃO

RACCORDEMENT

GB Connection
D Anschluß
I Collegamento
NL Aansluiting
E Parte trasera
P Ligação

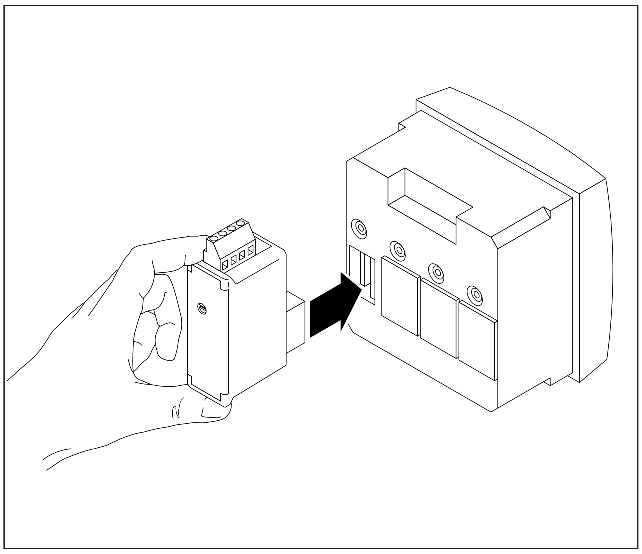
Le *DIRIS A40/A41* doit être hors tension.
This DIRIS A40/A41 must be switched off.
Der DIRIS A40/A41 darf nicht unter Spannung stehen.
Il DIRIS A40/A41 deve essere fuori tensione.
De DIRIS A40/A41 moet zonder spanning staan.
El DIRIS A40/A41 deberá estar desconectado.
O DIRIS A40/A41 deve ficar desligado.

①



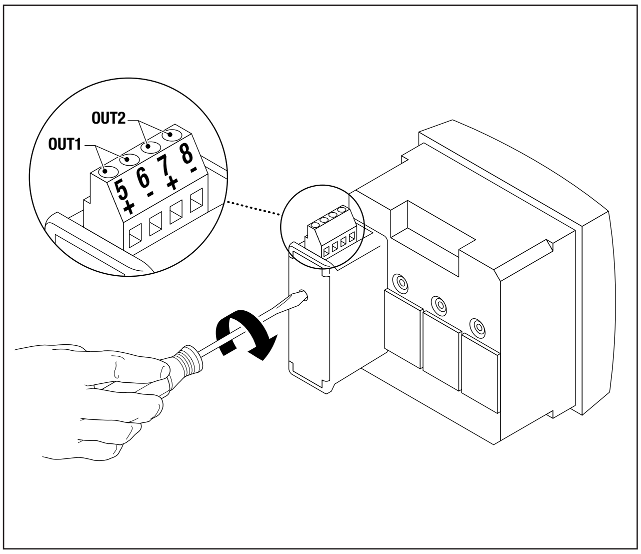
DIRIS 342 A

② **Fixer le module** - *Fix the module - Befestigen Sie das Modu - Fissare il modulo - Bevestig de module - Fije el módulo - Fixe o módulo*



DIRIS 343 A

③



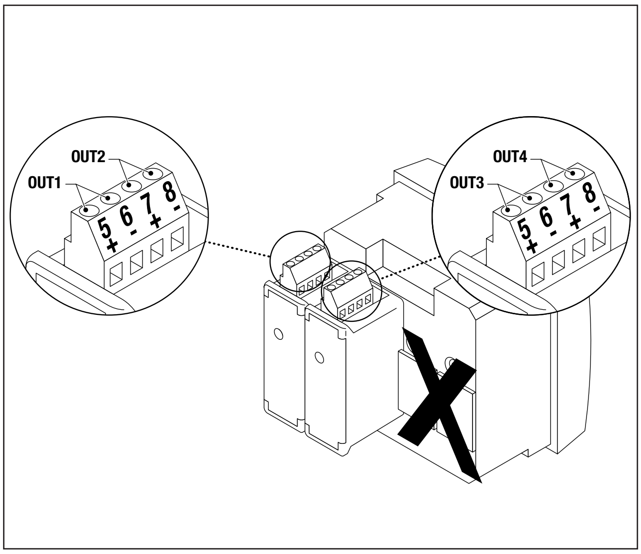
DIRIS 435 A

RACCORDEMENT

GB Connection
D Anschluß
I Collegamento
NL Aansluiting
E Parte trasera
P Ligação

Le *DIRIS A40/A41* doit être hors tension.
This DIRIS A40/A41 must be switched off.
Der DIRIS A40/A41 darf nicht unter Spannung stehen.
Il DIRIS A40/A41 deve essere fuori tensione.
De DIRIS A40/A41 moet zonder spanning staan.
El DIRIS A40/A41 deberá estar desconectado.
O DIRIS A40/A41 deve ficar desligado.

④



Lors de l'utilisation de quatre sorties, l'installation des deux modules doit se faire sur les deux emplacements de gauche comme indiqué.

When using the four outputs, the two modules must be installed in the two left-hand positions as shown.

Bei der Verwendung von vier Ausgängen muss die Installation der zwei Module wie angegeben an den zwei linken Plätzen erfolgen.

Al momento dell' utilizzazione delle quattro uscite, l' installazione dei due moduli deve farsi sui due spazi di sinistra come indicato.

Bij het gebruik van vier uitgangen, moet de installatie van de twee modules gebeuren op de twee linker plaatsen, zoals aangegeven.

Al utilizar las cuatro salidas, la instalación de los dos módulos se hará en los dos emplazamientos de la izquierda como se indica.

Durante a utilização das quatro sáidas, a instalação dos dois módulos devem fazer-se nas duas localizações da esquerda como indicado.

⑤ **Raccorder le bornier en respectant les indications. Remettre sous tension**

Follow indications when connecting the terminal. Switch on voltage supply.

Für den Anschluß der Klemmleiste beachten Sie die entsprechenden Hinweise. Wieder einschalten.

*Raccordare i morsetti rispettando le indicazoni. Alimentare il **DIRIS A40/A41**.*

De klemmenstrook aansluiten zoals aangegeven. Terug spanning geven.

Conexionar respetando las indicaciones. Poner en tensión

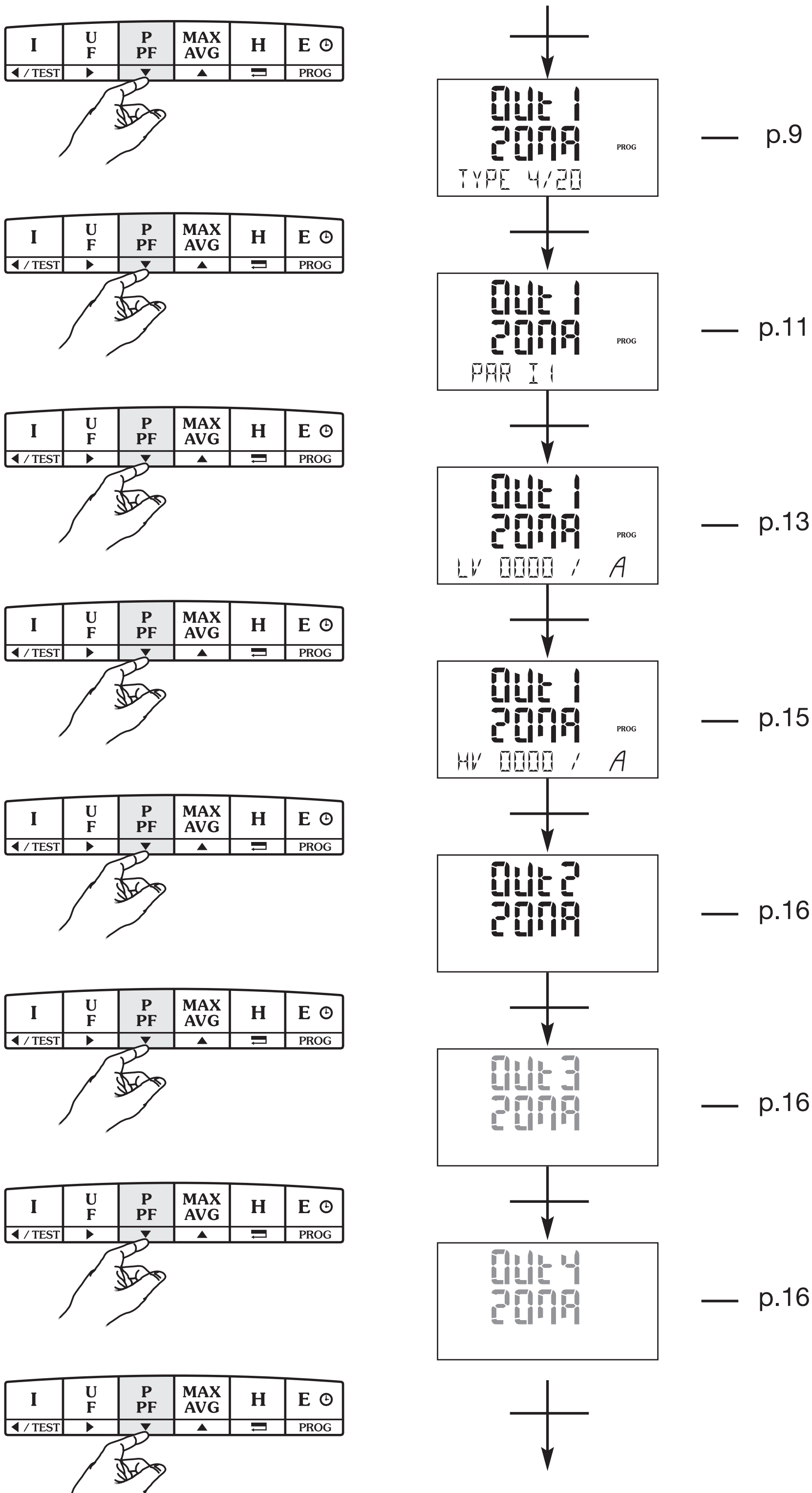
Ligar o terminal de bornes respeitando as indicações. Colocar sob tensão novamente.

PROGRAMMATION

PROGRAMMING - KONFIGURATION - PROGRAMMAZIONE - PROGRAMMERING - PROGRAMACIÓN - PROGRAMAÇÃO

Previous menu - Vorhergenhendes Menü - Menu precedente - Menu voorgaand - Menú auterior - Menu precedente

Menu précédent



Menu suivant

Following menu - Nachfolgender Menü - Menu seguire - Menu volgend - Menú siguiente - Menu seguir

TYPE DE LA SORTIE ANALOGIQUE N° 1 - Exemple : TYPE = 0/20 mA

(GB) N°1 analog output type
Example: TYPE = 0/20 mA

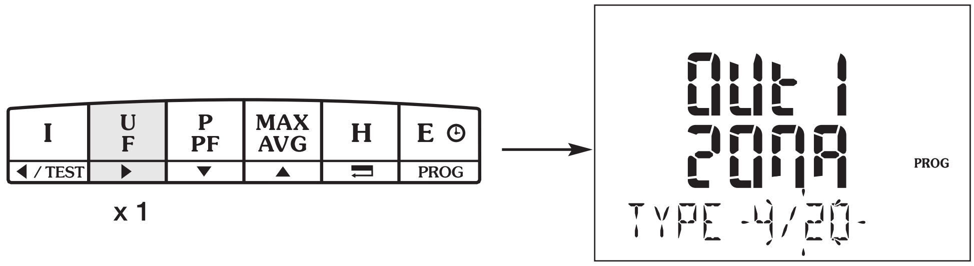
(D) Art des Analogausgangs Nr. 1
Beispiel: TYPE = 0/20 mA

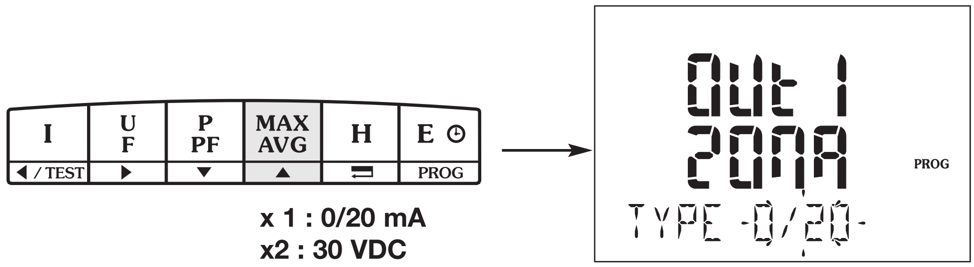
(I) Tipo di uscita analogica n° 1
Esempio: TYPE = 0/20 mA

(NL) Type van de analoge uitgang n° 1
Voorbeeld: TYPE = 0/20 mA

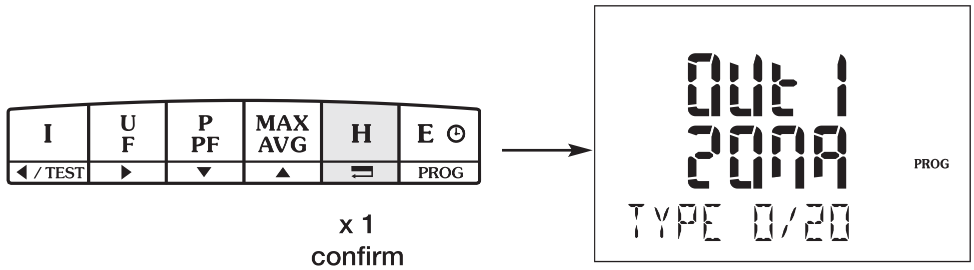
(E) Tipo de la salida analógica n° 1
Ejemplo: TYPE = 0/20 mA

(P) Tipo da saída analógica n° 1
Exemplo: TYPE = 0/20 mA





x 1 : 0/20 mA
x2 : 30 VDC
x3 : 4/20 mA



x 1
confirm

PROGRAMMATION

PROGRAMMING - KONFIGURATION - PROGRAMMAZIONE - PROGRAMMERING - PROGRAMACIÓN - PROGRAMAÇÃO

L'AFFECTATION DE LA SORTIE ANALOGIQUE N° 1 - Exemple : PAR = I2

GB N° 1 analog output allocation
Example: PAR = I2

D Verwendung des Analogausgangs Nr. 1
Beispiel: PAR = I2

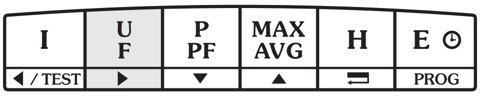
I Assegnazione dell'uscita analogica n° 1
Esempio: PAR = I2

NL Toewijzing van de analoge uitgang n° 1
Voorbeeld: PAR = I2

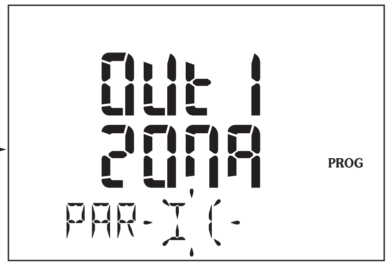
E Atribución de la salida analógica n° 1
Ejemplo: PAR = I2

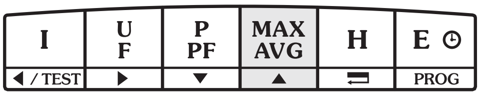
P Afectação da saída analógica n° 1
Exemplo: PAR = I2

L'AFFECTATION DE LA SORTIE ANALOGIQUE N° 1



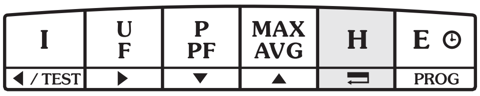
x 1







x 1 (I2)
x 2 (I3)
x 3 (In)
x 4 (U12)
x 5 (U23)
x 6 (U31)
x 7 (V1)
x 8 (V2)
x 9 (V3)
x 10 (ΣP)
x 11 (ΣQ)
x 12 (ΣS)
x 13 (ΣPFL)
x 14 (ΣPFC)
x 15 (F)
x 16 (ISYS)
x 17 (USYS)
x 18 (VSYS)
x 19 (I1)



x 1
confirm



PROGRAMMATION

PROGRAMMING - KONFIGURATION - PROGRAMMAZIONE - PROGRAMMERING - PROGRAMACIÓN - PROGRAMAÇÃO

PROGRAMMATION DE LA VALEUR À 0 OU 4 mA DE LA SORTIE ANALOGIQUE N° 1

Exemple: LV = 1000 kA

Nota:

- *Pour le facteur de puissance PF = 0 = 0 en programmation; PF = 0,5 = 500 en programmation; PF = 1 = 1000 en programmation.*
- *Pour la fréquence, F = 40 Hz = 4000 en programmation, F = 50 Hz = 5000 en programmation.*
- *Pour* ΣP, ΣQ et ΣS si le seuil bas (LV) est identique à la valeur du seuil haut (HV) la valeur sera négative (exemple: -1000 kW).

GB Programming of the n°1 analog output at 0 to 4 mA

Example: LV = 1000 kA

NB:

- *For the power factor PF = 0 = 0 in programming; PF = 0,5 = 500 in programming; PF = 1 = 1000 in programming.*
- *For the frequency F = 40 Hz = 4000 in programming, F = 50 Hz = 5000 in programming.*
- *For ΣP, ΣQ and ΣS if the low threshold (LV) is identical to the high threshold value (HV), the value will be negative (example : -1000 kW).*

D Programmierung des Wertes des Analogausgangs Nr. 1 bei 0 oder 4 mA

Beispiel: LV = 1000 kA

Anmerkung:

- *Für den Leistungsfaktor LF 0 = 0 = 0 in der Konfiguration; PF = 0,5 = 500 in der Konfiguration; PF = 1 = 1000 in der Konfiguration.*
- *Für die Frequenz , F = 40 Hz = 4000 in der Konfiguration, F = 50 Hz = 5000 in der Konfiguration.*
- *Für ΣP, ΣQ und ΣS wenn die untere Schwelle (LV) mit der oberen Schwelle (HV) identisch ist, ist der Wert negativ (zum Beispiel: - 1000 kW).*

I Programmazione del valore a 0 oppure 4 mA dell'uscita analogica N° 1

Esempio: LV = 1000 kA

Nota:

- *Per il fattore di potenza PF = 0 = 0 in programmazione; PF = 0,5 = 500 in programmazione; PF = 1 = 1000 in programmazione.*
- *Per la frequenza , F = 40 Hz = 4000 in programmazione, F = 50 Hz = 5000 in programmazione*
- Per ΣP, ΣQ e ΣS se la soglia bassa (LV) è identica al valore della soglia alta (HV), il valore sarà negativo (esempio : - 1000 kW).

NL Programmering van de waarde op 0 of 4 mA van de analoge uitgang N° 1

Voorbeeld: LV = 1000 kA

NB:

- *Vermogensfactor PF = 0 = 0 bij het programmeren; PF = 0,5 = 500 bij het programmeren; PF = 1 = 1000 bij het programmeren.*
- *Frequentie, F = 40 Hz = 4000 bij het programmeren, F = 50 Hz = 5000 Hz bij het programmeren.*
- *Voor ΣP, ΣQ en ΣS als de lage drempel (LV) identiek is aan de waarde van hoge drempel (HV), is de waarde negatief (voorbeeld: - 1000 kW).*

E Programación del valor a 0 o 4 mA de la salida analógica N° 1

Ejemplo: LV = 1000 kA

Nota:

- *Para el factor de potencia PF = 0 = 0 en programación; PF = 0,5 = 500 en programación; PF = 1 = 1000 en programación.*
- *Para la frecuencia, F = 40 Hz = 4000 en programación, F = 50 Hz = 5000 en programación.*
- *Para ΣP, ΣQ y ΣS si el valor límite mínimo (LV) es idéntico al valor límite máximo (HV), el valor será negativo (ejemplo: -1000 kW).*

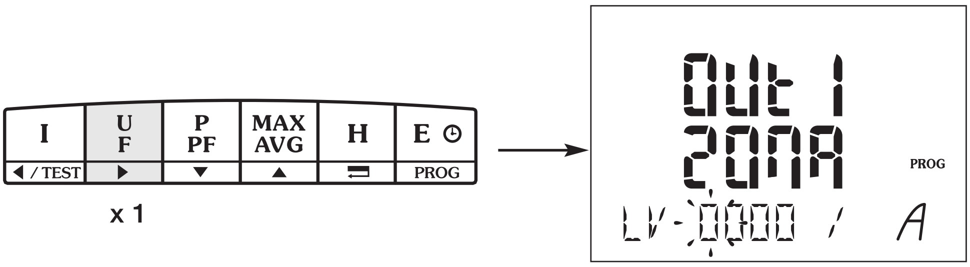
P Programação do valor a 0 ou 4 mA da saída analógica N° 1

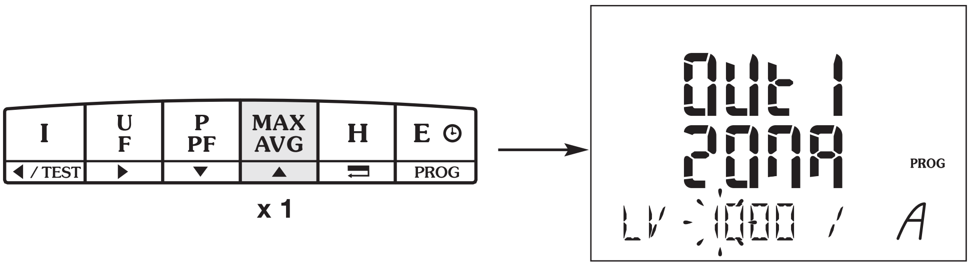
Exemplo: Lt = 1000 kA

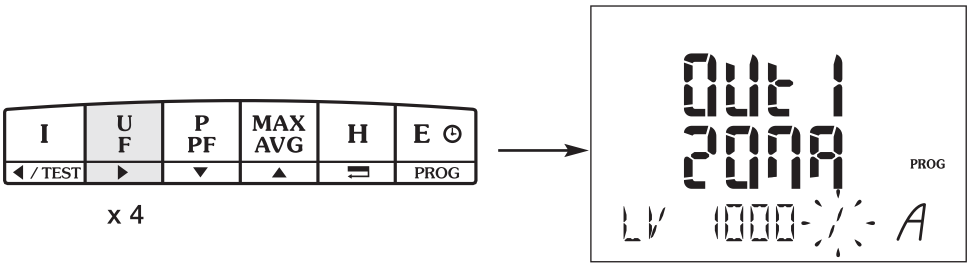
Nota:

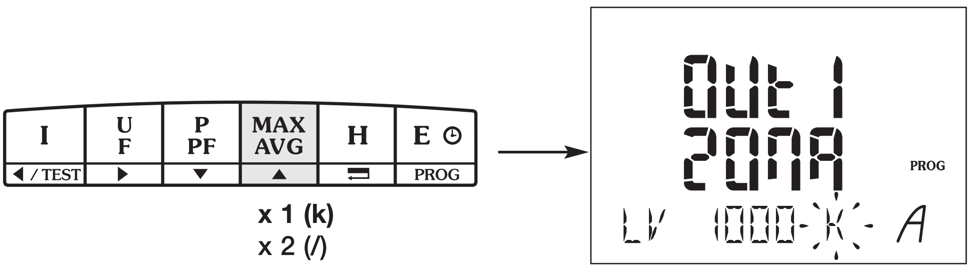
- *Para o factor de potência PF = 0 = 0 em programação; PF = 0,5 = 500 em programação; PF = 1 = 1000 em programação.*
- *Para a frequência, F = 40 Hz = 4000 em programação, F = 50 Hz = 5000 em programação.*
- *Para ΣP, ΣQ e ΣS se o limiar inferior (LV) for idêntico ao valor do limiar superior (HV), o valor será negativo (exemplo: - 1000 kW).*

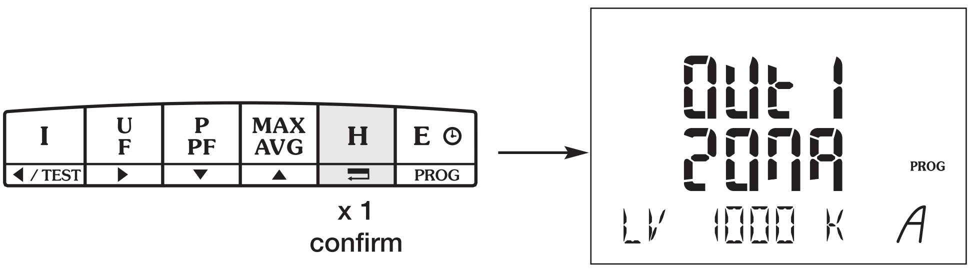
PROGRAMMATION DE LA VALEUR À 0 OU 4 mA DE LA SORTIE ANALOGIQUE N° 1











PROGRAMMATION

PROGRAMMING - KONFIGURATION - PROGRAMMAZIONE - PROGRAMMERING - PROGRAMACIÓN - PROGRAMAÇÃO

PROGRAMMATION DE LA VALEUR À 20 mA DE LA SORTIE ANALOGIQUE N° 1

Exemple : HV = 2000 kA

Nota :
- *Pour le facteur de puissance PF = 0 = 0 en programmation ; PF = 0,5 = 500 en programmation ; PF = 1 = 1000 en programmation.*
- *Pour la fréquence, F = 40 Hz = 4000 en programmation, F = 50 Hz = 5000 en programmation.*

GB Programming of the n°1 analog output value at 4 mA

Example: HV = 2000 kA

NB :
- *For the power factor PF = 0 = 0 in programming ; PF = 0.5 = 500 in programming ; PF = 1 = 1000 in programming.*
- *For the frequency F = 40 Hz = 4000 in programming, F = 50 Hz = 5000 in programming.*

D Programmierung des Wertes des Analogausgangs Nr. 1 bei 20 mA

Beispiel: HV = 2000 kA

Anmerkung :
- *Für den Leistungsfaktor LF 0 = 0 = 0 in der Konfiguration ; PF = 0,5 = 500 in der Konfiguration ; PF = 1 = 1000 in der Konfiguration.*
- *Für die Frequenz , F = 40 Hz = 4000 in der Konfiguration, F = 50 Hz = 5000 in der Konfiguration.*

I Programmazione del valore a 20 mA dell' uscita analogica N° 1

Esempio: HV = 2000 kA

Nota :
- *Per il fattore di potenza PF = 0 = 0 in programmazione ; PF = 0,5 = 500 in programmazione ; PF = 1 = 1000 in programmazione.*
- *Per la frequenza , F = 40 Hz = 4000 in programmazione, F = 50 Hz = 5000 in programmazione*

NL Programmering van de waarde op 20 mA van de analoge uitgang N° 1

Voorbeeld: HV = 2000 kA

NB :
- *Vermogensfactor PF = 0 = 0 bij het programmeren ; PF = 0,5 = 500 bij het programmeren ; PF = 1 = 1000 bij het programmeren.*
- *Frequentie, F = 40 Hz = 4000 bij het programmeren, F = 50 Hz = 5000 Hz bij het programmeren.*

E Programación del valor a 20 mA de la salida analógica N° 1

Ejemplo: HV = 2000 kA

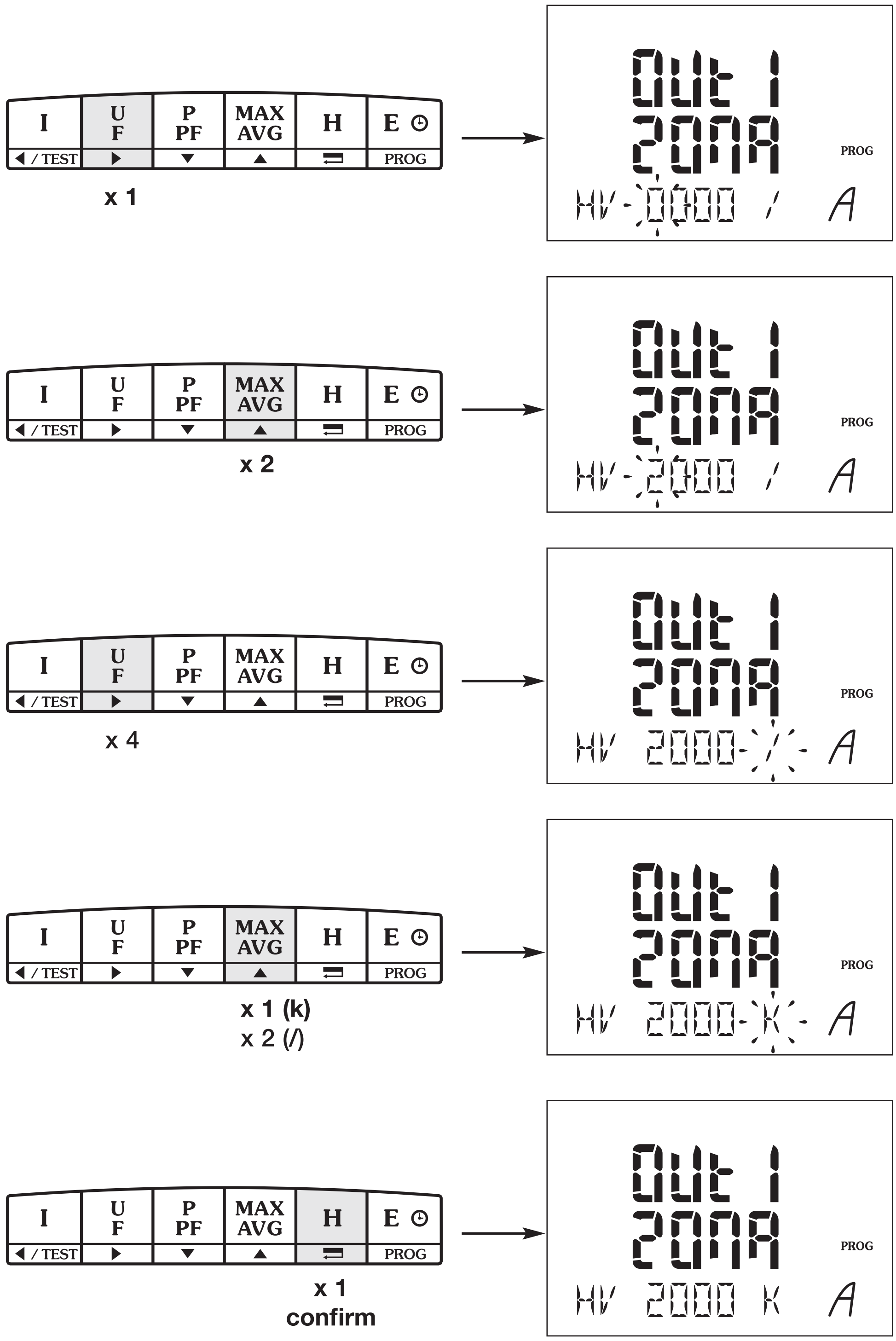
Nota :
- *Para el factor de potencia PF = 0 = 0 en programación ; PF = 0,5 = 500 en programación ; PF = 1 = 1000 en programación.*
- *Para la frecuencia, F = 40 Hz = 4000 en programación, F = 50 Hz = 5000 en programación.*

P Programação do valor a 20 mA da saída analógica N° 1

Exemplo: HV = 2000 kA

Nota :
- *Para o factor de potência PF = 0 = 0 em programação ; PF = 0,5 = 500 em programação ; PF = 1 = 1000 em programação.*
- *Para a frequência, F = 40 Hz = 4000 em programação, F = 50 Hz = 5000 em programação.*

PROGRAMMATION DE LA VALEUR À 20 mA DE LA SORTIE ANALOGIQUE N° 1



PROGRAMMATION

PROGRAMMING - KONFIGURATION - PROGRAMMAZIONE - PROGRAMMERING - PROGRAMACIÓN - PROGRAMAÇÃO

PROGRAMMATION DE LA SORTIE ANALOGIQUE N° 2, 3 ET 4

Procédez comme pour la sortie analogique numéro 1. Appuyer sur ▼ pour retourner à la programmation du réseau (Net) ou accéder à la programmation de la sortie analogique numéro 2 ou pendant 3 secondes sur **PROG** pour quitter la programmation.

(GB) Programming of n° 2, 3 and 4 analog output

Proceed as for number 1 analog output. Press ▼ to return to network programming (Net) or to pass to number 2 analog output programming or press for 3 seconds on **PROG** to quit programming.

(D) Programmierung des Analogausgangs Nr. 2, 3 und 4

Verfahren Sie wie beim Analogausgang Nummer 1. Drücken Sie auf ▼, um zur Programmierung des Netzes (Net) zurückzukehren oder zur Programmierung des Analogausgangs Nummer 2 zu gelangen oder drücken Sie für drei Sekunden auf **PROG**, wenn Sie die Programmierung beenden möchten.

(I) Programmazione dell' uscita analogica N° 2, 3 e 4

Procedere come per l'uscita analogica numero 1.Premere su ▼ per ritornare alla programmazione della rete (Net) o accedere alla programmazione dell' uscita analogica numero 2 o per 3 secondi su **PROG** per abbandonare la programmazione.

(NL) Programmering van de analoge uitgang N° 2, 3 en 4

Ga te werk als voor de analoge uitgang nummer 1. Druk dan op ▼ om terug te keren naar de programmering van het netwerk (Net) of toegang te krijgen tot de programmering van de analoge uitgang nummer 2 of gedurende 3 seconden op **PROG** om de programmering te verlaten.

(E) Programación de la salida analógica N° 2, 3 y 4

Proceda de la misma manera que para la salida analógica número 1. Pulse ▼ para volver a la programación de la red (Net) o acceder a la programación de la salida analógica número 2 o pulse **PROG** durante 3 segundos para salir de la programación.

(P) Programação da saída analógica N° 2, 3 e 4

Proceda como para a saída analógica número 1. Pressione em ▼ para voltar à programação da rede (Net) ou aceder à programação da saída analógica número 2 ou durante 3 segundos em **PROG** para sair da programação.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

TECHNICAL CHARACTERISTICS - TECHNISCHE DATEN - CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

F

Sorties analogiques	
Résistance de charge	0 à 600 Ohms
Temps réponse	1 s.
Isolation galvanique	2,5 kV
Précision (pleine échelle)	0,5 %
Certification	
UL 61010-1	N° file: E25 7746

GB

Analog outputs	
Load resistance	0 to 600 Ohms
Response time	1 sec
Galvanic insulation	2.5 kV
Accuracy (full scale)	0.5 %
Certification	
UL 61010-1	N° file: E25 7746

D

Analogausgänge	
Ladewiderstand	0 bis 600 Ohm
Ansprechzeit	1 s.
Galvanische Trennung	2,5 kV
Genauigkeit (Vollausschlag)	0,5 %
Zertifierung	
UL 61010-1	N° file: E25 7746

I

Uscite analogiche	
Resistenza di carico	0 a 600 Ohms
Tempi di risposta	1 s.
Isolamento galvanico (tensione di isolamento AC)	2,5 kV
Precisione (piena scala)	0,5 %
Certificato	
UL 61010-1	N° file: E25 7746

NL

Analoge uitgangen	
Belastingweerstand	0 tot 600 Ohm
Responstijd	1 sec.
Galvanische isolatie	2,5 kV
Precisie (volle schaal)	0,5 %
Certificering	
UL 61010-1	N° file: E25 7746

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

TECHNICAL CHARACTERISTICS - TECHNISCHE DATEN - CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

E

Salidas analógicas

Resistencia de carga	0 a 600 Ohms
Tiempo de respuesta	1 s.
Aislamiento galvánico	2,5 kV
Precisión (escala completa)	0,5 %

Certificación

UL 61010-1	N° file: E25 7746

P

Saídas analógicas

Resistência de carga	0 a 600 Ohms
Tempo resposta	1 s.
Isolamento galvánico	2,5 kV
Precisão (escala cheia)	0,5 %

Certificaçao

UL 61010-1	N° file: E25 7746

LEXIQUE DES ABRÉVIATIONS

GLOSSARY OF ABBREVIATIONS - GLOSSAR DER ABKÜRZUNGEN - ELENCO DELLE ABBREVIAZIONI - LIJST VAN AFKORTINGEN - E - LÉXICO DAS ABREVIATURAS

F

Out 1 20 mA … Out 4 20 mA	Sorties analogiques N°1 à 4
TYPE	Affectation du type de signal 0-20 mA, 4-20 mA
0/20	Commande de l'état du relais via la RS 485
4/20	Signal 4-20 mA
30 VDC	Alimentation 30 VDC pour alimenter les entrées optocoupleurs du module 2IN/2OUT
I1, I2, I3	Courant I1, I2, I3
In	Courant de neutre
U12, U23, U31	Tensions composées U12, U23, U31
V1, V2, V3	Tensions simples V1, V2, V3
ΣP	Puissance active totale
ΣQ	Puissance réactive totale
ΣS	Puissance apparente totale
F	Fréquence
ΣPFL	Facteur de puissance inductif
ΣPFC	Facteur de puissance capacitif
Out 1 20 mA LV …Out 4 20 mA LV	Valeur à 0 ou 4 mA
Out 1 20 mA HV …Out 4 20 mA HV	Valeur à 20 mA
/	Unité affiché sur l'afficheur (ex : / A = Ampères)
K	Kilo (ex : kA = kilo ampères)
M	Méga (ex : MA = méga ampères)
I SYS, U SYS, V SYS	Courant, tension composée, tension simple systèmes

GB

Out 1 20 mA … Out 4 20 mA	Analogue outputs nos. 1 to 4
TYPE	Allocation of signal type 0-20 mA, 4-20 mA
0/20	Relay status control via RS 485
4/20	Signal 4-20 mA
30 VDC	30 VDC feed to supply the optocoupler inputs of the 2IN/2OUT module
I1, I2, I3	Current I1, I2, I3
In	Neutral current
U12, U23, U31	Phase-to-phase voltage U12, U23, U31
V1, V2, V3	Phase-to-neutral voltage V1, V2, V3
ΣP	Total active power
ΣQ	Total reactive power
ΣS	Total effective power
F	Frequency
ΣPFL	Power factor (lagging)
ΣPFC	Power factor (leading)
Out 1 20 mA LV …Out 4 20 mA LV	Value at 0 or 4 mA
Out 1 20 mA HV …Out 4 20 mA HV	Value at 4-20 mA
/	Value displayed (e.g. : A = Amps)
K	Kilo (e.g. : kA = kilo amps)
M	Mega (e.g. : MA = mega amps)
I SYS, U SYS, V SYS	Current, phase to phase voltage, phase to neutral voltage system

LEXIQUE DES ABRÉVIATIONS

GLOSSARY OF ABBREVIATIONS - GLOSSAR DER ABKÜRZUNGEN - ELENCO DELLE ABBREVIAZIONI - LIJST VAN AFKORTINGEN - E - LÉXICO DAS ABREVIATURAS

D

Out 1 20 mA … Out 4 20 mA	Analoge Ausgänge 1 bis 4
TYPE	Zuweisung des Signaltyps 0-20 mA, 4-20 mA
0/20	Steuerung des Relaiszustandes über RS485
4/20	Signal 4-20 mA
30 VDC	Versorgung 30 VDC zur Versorgung der Optokopplereingänge des Moduls 2IN/2OUT
I1, I2, I3	Strom I1, I2, I3
In	Neutralleiterstrom
U12, U23, U31	Verkettete Spannungen U12, U23, U31
V1, V2, V3	Spannung V1,V2,V3
ΣP	Gesamte Wirkleistung
ΣQ	Gesamte Blindleistung
ΣS	Summe Scheinleistung
F	Frequenz
ΣPFL	Induktiver Leistungsfaktor
ΣPFC	Kapazitiver Leistungsfaktor
Out 1 20 mA LV …Out 4 20 mA LV	Wert bis 0 oder 4 mA
Out 1 20 mA HV …Out 4 20 mA HV	Wert bis 4-20 mA
/	Angezeigte Einheit auf dem Display (z.B /A= Ampere)
K	Kilo (z.B: kA = Kilo Ampere)
M	Mega (z.B : MA = Mega Ampere)
I SYS, U SYS, V SYS	Srom, Verketete Spannungen, Spannungsystem

I

Out 1 20 mA … Out 4 20 mA	Uscite analogiche da 1 a 4
TYPE	Assegnazione del tipo di segnale 0-20 mA, 4-20 mA
0/20	Comando dello stato dei relé tramite RS485
4/20	Segnale 4-20 mA
30 VCC	Alimentazione 30 VCC per alimentare le entrate ottocombinatrici del modulo 2IN/2OUT
I1, I2, I3	Correnti I1, I2, I3
In	Corrente di neutro
U12, U23, U31	Tensioni concatenate U12, U23, U31
V1, V2, V3	Tensioni di fase V1, V2, V3
ΣP	Potenza attiva totale
ΣQ	Potenza retroattiva totale
ΣS	Potenza apparente di sistema
F	Frequenza
ΣPFL	Fattore di potenza induttivo
ΣPFC	Fattore di potenza capacitivo
Out 1 20 mA LV …Out 4 20 mA LV	Valore a 0 o 4 mA
Out 1 20 mA HV …Out 4 20 mA HV	Valore a 20 mA
/	Unità di misura (es. / A = Ampére)
K	kilo (es. / kA = kilo Ampére)
M	Mega (es. / MA = Mega Ampére)
I SYS, U SYS, V SYS	Corrente, tensione concatenate, tensione di fase sistema

NL

Out 1 20 mA … Out 4 20 mA	Analoge uitgangen n° 1 tot 4
TYPE	Toewijzing van het signaaltype van 0-20 mA, 4-20 mA
0/20	Bediening van het relais via RS 485
4/20	Signal 4-20 mA
30 VDC	Voeding 30 VDC voor het voeden van de optokoppelaar-ingangen van de module 2IN/2OUT
I1, I2, I3	Stroom I1, I2, I3
In	Stroom neuter
U12, U23, U31	Samengestelde spanningen U12, U23, U31
V1, V2, V3	Enkelvoudige spanningen V1, V2, V3
ΣP	Totaal actief vermogen
ΣQ	Totaal reactief vermogen
ΣS	Totaal schijnbaar vermogen
F	Frequentie
ΣPFL	Inductieve vermogensfactor
ΣPFC	Capacitatieve vermogensfactor
Out 1 20 mA LV …Out 4 20 mA LV	Waarde van 0 of 4 mA
Out 1 20 mA HV …Out 4 20 mA HV	Waarde van 20 mA
/	Weergegeven eenheid op display (bv. / A = Ampère)
K	Kilo (bv. kA = kilo-ampères)
M	Mega (bv. MA = mega-ampères)
I SYS, U SYS, V SYS	Stroom, samengestelde spanningen, enkelvoudige spanningen systeem

E

Out 1 A-Cd… Out 6 A-Cd	Salidas analógicas n.° 1 a 4
TYPE	Asignación del tipo de señal 0-20 mA, 4-20 mA
0/20	Mando del estado del relé a travès del Bus RS-485
4/20	Signal 4-20 mA
30 VDC	Alimentación de 30 V DC para abastecer las entradas del optoacoplador del módulo 2IN/2OUT
I1, I2, I3	Intensidad I1, I2, I3
In	Intensidad del neutro
U12, U23, U31	Tensiones compuestas U12, U23, U31
V1, V2, V3	Tensiones simples V1, V2, V3
ΣP	Potencia activa total
ΣQ	Potencia reactiva total
ΣS	Potencia aparente total
F	Frecuencia
ΣPFL	Factor de potencia inductivo
ΣPFC	Factor de potencia capacitivo
Out 1 20 mA LV …Out 4 20 mA LV	Valor a 0 o 4 mA
Out 1 20 mA HV …Out 4 20 mA HV	Valor a 20 mA
/	Unidad visualizada en el display (ej.: / A = Amperios)
K	Kilo (ej.: kA = kiloamperios)
M	Mega (ej.: MA = megaamperios)
I SYS, U SYS, V SYS	Intensidad, tensione compuestas, tensione simple sistema

LEXIQUE DES ABRÉVIATIONS

GLOSSARY OF ABBREVIATIONS - GLOSSAR DER ABKÜRZUNGEN - ELENCO DELLE ABBREVIAZIONI - LIJST VAN AFKORTINGEN - E - LÉXICO DAS ABREVIATURAS

P

Out 1 A-Cd… Out 6 A-Cd	Saídas analógicas n° 1 a 4
TYPE	Afectação do tipo de sinal 0-20 mA, 4-20 mA
0/20	Comando do estado do relé via RS 485
4/20	Signal 4-20 mA
30 VDC	Alimentação 30 VDC, para alimentar as entradas optoacoplador do módulo 2IN/2OUT
I1, I2, I3	Corrente I1, I2, I3
In	Corrente de neutro
U12, U23, U31	Tensões compostas U12, U23, U31
V1, V2, V3	Tensões simples V1, V2, V3
ΣP	Potência activa total
ΣQ	Potência reactiva total
ΣS	Potência aparente total
F	Frequência
ΣPFL	Factor de potência indutivo
ΣPFC	Factor de potência capacitivo
Out 1 20 mA LV …Out 4 20 mA LV	Valor de 0 ou 4 mA
Out 1 20 mA HV …Out 4 20 mA HV	Valor de 20 mA
/	Unidade visualizada no mostrador (ex. / A = Amperes)
K	Kilo (ex. kA = quiloamperes)
M	Mega (ex. MA = megamperes)
I SYS, U SYS, V SYS	Corrente, tensõe composta, tensões simple sistema

HEAD OFFICE

SOCOMEC GROUP SWITCHING PROTECTION & UPS
S.A. capital 11 014 300 €
R.C. Strasbourg 548500 149 B
1, Rue de Westhouse - B.P. 10 - F-67235 Benfeld Cedex - FRANCE

INTERNATIONAL SALES DEPARTMENT

SOCOMEC
1, rue de Westhouse - B.P. 10
F - 67235 Benfeld Cedex - FRANCE
Tél. +33 (0)3 88 57 41 41 - Fax +33 (0)3 88 74 08 00
scp.vex@socomec.com

www.socomec.com